

## DATA PROTECTION POLICY

## POLÍTICAS DE TRATAMIENTO DE INFORMACIÓN

### ENDAVA S.A.S. DATABASES

### BASES DE DATOS ENDAVA S.A.S.

### PRELIMINARY ASPECTS

### ASPECTOS PRELIMINARES

**ENDAVA S.A.S. “ENDAVA”**, aware of the importance that personal data represents for its Data subjects, and of the responsibility it has acquired regarding them, as a consequence of the data processing activities it carries out in the course of its corporate purpose, makes available to any interested person, its data protection policy, complying with the provisions of Article 2.2.2.25.3.1 of the Unified Decree for the Trade, Industry and Tourism sector, DU 1074/2015, (Decree 1377/2013, Art. 13).

**ENDAVA S.A.S. en adelante “ENDAVA”**, consciente de la importancia que representan los datos personales para sus titulares, y de la responsabilidad que ha adquirido frente a estos, como consecuencia de las actividades de tratamiento de información desarrolladas en ejecución de su objeto social, pone a disposición de los interesados, sus políticas para el tratamiento de información personal, en cumplimiento de lo dispuesto por el artículo 2.2.2.25.3.1 del Decreto Único del sector Comercio Industria y Turismo, DU 1074 de 2015, (Decreto 1377 de 2013, Art. 13).

#### 1. CONTACT INFORMATION

#### 1. DATOS DE CONTACTO

*ENDAVA* is domiciled in the city of Bogota (COL.), and headquartered at Calle 90 No. 12 - 28, telephone (+571) 6582255 and e-mail [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com).

*ENDAVA* se encuentra domiciliada en la ciudad de Bogotá (COL.), con asiento principal en la Calle 90 No. 12 - 28, teléfono (+571) 6582255 y correo electrónico [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com).

## 2. SCOPE OF THIS POLICY

The purpose of this document is to regulate the processing-related activities which the personal data that make up *ENDAVA'S DATABASES* will be subject to, mainly as related to its final purpose, the rights of the *data subjects*, the commitments acquired by *ENDAVA* toward the data subjects, in its position as a Data Controller or Data Processor (as the case might be) and of the tools through which *data subjects* can exercise their rights adequately.

## 2. OBJETO

El presente documento tiene por objeto reglamentar las actividades relacionadas con el tratamiento al cual serán sometidos los datos personales que componen las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, principalmente en lo relacionado con la finalidad del mismo, los derechos de los *TITULARES* de los datos personales, los compromisos adquiridos por *ENDAVA* con los Titulares de los datos, en su calidad de RESPONSABLE o ENCARGADO del tratamiento y las herramientas adoptadas, para que los *TITULARES* puedan ejercer adecuadamente sus derechos.

## 3. REGULATORY FRAMEWORK

Situations not regulated by *ENDAVA'S PRIVACY POLICY* will fall under the provisions of Laws 1581/2012 and 1266/2008 and regulatory decrees 1377/2013 and 1727/2009, compiled in DU 1074/2015.

## 3. MARCO NORMATIVO

Para aquellas situaciones no reguladas por las *POLÍTICAS PARA EL TRATAMIENTO DE INFORMACIÓN* de *ENDAVA*, se estará a lo dispuesto por las leyes 1581 de 2012 y 1266 de 2008 y los decretos reglamentarios 1377 de 2013 y 1727 de 2009, compilados en el DU 1074 de 2015.

## 4. DEFINITIONS

For improved interpretation and understanding of *ENDAVA'S PRIVACY POLICY*, the following definitions will apply:

## 4. DEFINICIONES

Para efectos interpretativos y brindar mayor entendimiento de las *POLÍTICAS PARA EL TRATAMIENTO DE INFORMACIÓN* *ENDAVA*, se adoptan las siguientes definiciones:

#### **4.1. Authorization**

It refers to the prior, explicit and informed consent, given by the data subject, for submitting its personal data to a data processing activity.

#### **4.1. Autorización**

Consentimiento previo, expreso e informado, emitido por el titular, para efectos de someter sus datos a una actividad de tratamiento.

#### **4.2. Database**

It refers to the organized set of personal data, subject to data processing.

#### **4.2. Base de datos**

Es el conjunto organizado de datos personales sometidos a tratamiento.

#### **4.3. Personal data**

Any and all data linked to or that may be associated with one or more defined or definable individuals that makes up the *ENDAVA DATABASE*.

#### **4.3. Dato personal**

Toda información vinculada o que pueda asociarse a una o varias personas naturales, determinadas o determinables, que componen las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*.

#### **4.4. Private personal data**

Data that, due to its intimate or reserved nature, is only relevant to the data subject.

#### **4.4. Dato privado**

El dato que por su naturaleza íntima o reservada solo es relevante para el titular.

#### **4.5. Public personal data**

This is data that is not semi-private, private or sensitive. Public data is, among others, the data related to a person's marital status, their profession or trade, and their capacity as tradesperson or public servant.

#### **4.5. Dato público**

Es el dato que no sea semiprivado, privado o sensible. Son considerados datos públicos, entre otros, los datos relativos al estado civil de las personas, a su profesión u oficio y a su calidad de comerciante o de servidor público.

#### **4.6. Semi-private personal data**

Data that is not intimate, reserved, or public by nature, and the knowledge or dissemination of

#### **4.6. Dato semiprivado**

El dato que no tiene naturaleza íntima, reservada, ni pública y cuyo conocimiento o

which may be of interest to both, the data subject and to a certain sector or group of people.

divulgación puede interesar no solo a su titular sino a cierto sector o grupo de personas.

#### **4.7. Sensitive personal data**

#### **4.7. Dato sensible**

Data that affects the data subject's personal intimacy or data which its improper use could imply the data subject's discrimination.

Aquel que afecta la intimidad personal del titular, o cuyo uso indebido pueda generar su discriminación.

#### **4.8. Biometric personal data**

#### **4.8. Dato biométrico**

All data related to the physical, physiological or behavioral characteristics of a person that facilitate their identification.

Todos aquellos datos relativos a las características físicas, fisiológicas o comportamentales de una persona que faciliten su identificación.

#### **4.9. Data processor**

#### **4.9. Encargado del tratamiento**

It refers to the individual or corporate, public or private person that, on their own or in association with others, performs data processing activities on behalf of the Data Controller.

Aquella persona natural o jurídica que, por sí misma o en asocio con otros, realice el Tratamiento de datos personales por cuenta del Responsable del Tratamiento.

#### **4.10. Data controller**

#### **4.10. Responsable del tratamiento**

The Individual or corporate, public or private person, that, on their own or in association with others, makes decisions regarding the database and/or data processing activities. It is the database owner.

Persona natural o jurídica, pública o privada, que por sí misma o en asocio con otros, decida sobre la base de datos y/o el Tratamiento de los datos.

#### **4.11. Data subject**

#### **4.11. Titular del dato**

It refers to the individual or corporate person whose data, subject to data processing, is included in the *ENDAVA DATABASES*.

Aquella persona natural o jurídica cuyos datos, siendo objeto de tratamiento, hacen parte de las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*.

#### **4.12. Data processing**

Any operation or set of operations *ENDAVA* performs upon the personal data in the *ENDAVA DATABASES*, including the collection, storage, use, circulation or suppression of the same.

#### **4.13. Strategic allies**

Individual or corporate, public or private person that, on its own or in association with others, carries out commercial activities focused on developing, promoting or supporting *ENDAVA*'s corporate purpose.

### **5. DATA PROCESSING PRINCIPLES**

For the proper processing of personal data, the following principles will be adhered to in all the actions performed by *ENDAVA* on the data that makes up the *ENDAVA DATABASES*; as well as in any and all things related to the interpretation and execution of these policies:

#### **5.1. Principle of legality**

During all the stages of the data processing activities performed by *ENDAVA* or by whomsoever it should designate as a Data processor, besides those established in this policy, the regulations described in section 3 and all those regulating, adding to, modifying or suppressing them will be adhered to.

#### **4.12. Tratamiento**

Toda operación o conjunto de operaciones que *ENDAVA* ejecuta sobre los datos personales que componen las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, tales como la recolección, almacenamiento, uso, circulación o supresión de los mismos.

#### **4.13. Aliados estratégicos**

Persona natural o jurídica, pública o privada, que por sí misma o en asocio con otros, ejecuta actividades comerciales enfocadas a desarrollar, impulsar o apoyar el objeto social de *ENDAVA*.

### **5. PRINCIPIOS DE TRATAMIENTO DE INFORMACIÓN**

Para el adecuado tratamiento de datos personales, en todos los actos desplegados por *ENDAVA* sobre la información que compone las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*; al igual que en lo referente a la interpretación y ejecución de las presentes políticas, se acatarán los siguientes principios:

#### **5.1. Principio de legalidad**

Durante todas las etapas y actividades de Tratamiento de información por parte de *ENDAVA* o quien esta designe como *ENCARGADO* de tratamiento, se dará aplicación, además de lo establecido en la presente política, a las normas descritas en la sección 3 y todas aquellas que las

reglamenten, adicionen, modifiquen o supriman.

## 5.2. Principle of purpose

During the data processing of the personal data in the *ENDAVA DATABASES*, only those activities related to the purpose established in section 8 will be executed.

## 5.2. Principio de finalidad

En el tratamiento de información personal de las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, se ejecutarán exclusivamente las actividades que estén relacionadas con la finalidad establecida en la sección 8.

## 5.3. Principle of freedom

All data processing activities to which the personal data governed by this policy will be subject to, will only be executed when the data subject of the same has granted, previously and explicitly, an authorization to do so, except in the cases of those that, by virtue of the provisions of Law 1581/2012, Article 10, do not require the data subject's authorization.

## 5.3. Principio de libertad

Las actividades de tratamiento al cual serán sometidos los datos personales regidos por la presente política, se ejecutarán únicamente cuando el titular de los mismos haya emitido, de manera previa y expresa, autorización para tal fin, salvo que sean de aquellos que, en virtud de lo dispuesto por el artículo 10 de la Ley 1581 de 2012, no requieran autorización del titular.

The foregoing will not prevent the data subject from requesting suppression of that data at any time, as provided in section 14.6.

Lo anterior no obsta para que en cualquier momento, el titular del dato personal solicite la supresión del mismo, según lo dispuesto en la sección 14.6.

## 5.4. Principle of accuracy or quality

*ENDAVA* commits to the *data subject*, that it will guarantee that said data is accurate, complete, precise, up to date, verifiable and understandable and will, in consequence, abstain from processing partial, incomplete, fragmented or error-prone data.

## 5.4. Principio de veracidad o calidad

*ENDAVA* se compromete con los *TITULARES* de la información que compone sus bases de datos, a garantizar que la misma sea veraz, completa, exacta, actualizada, comprobable y comprensible, consecencialmente, se abstendrá de tratar datos parciales, incompletos, fraccionados o que induzcan a error.

For this purpose, *ENDAVA* makes available to data subjects the mechanisms defined in

Para este fin, pone a disposición de los titulares de la información los mecanismos

sections 15, 16 and 17, aimed at guaranteeing that the data subjects can, at all times, request their data be corrected, updated, or suppressed.

### **5.5. Principle of transparency**

*ENDAVA* has adopted suitable mechanisms to ensure that the *data subject* will obtain, at any time and without restrictions, information regarding the existence of the personal data concerning it.

### **5.6. Principle of access and restricted circulation**

Access to the data in the *ENDAVA DATABASE* is restricted to specialized personnel that has received prior training in manipulating this type of data. *ENDAVA* does not publish personal data subject to processing on the internet or other mass communication or broadcast media.

### **5.8. Principle of security**

*ENDAVA* has adopted a series of technical, human and administrative measures, consistent with the nature of the data subject to any processing activity, to prevent their adulteration, loss, consultation, use or access by unauthorized persons.

### **5.9. Principle of confidentiality**

*ENDAVA* has adopted a protocol which guarantees to the data subjects, that the

establecidos en las secciones 15, 16 y 17, encaminados a garantizar que los titulares puedan, en todo momento, solicitar la corrección, actualización o supresión de la información.

### **5.5. Principio de transparencia**

*ENDAVA* ha adoptado los mecanismos idóneos para garantizar que el *TITULAR* obtenga, en cualquier momento y sin restricciones, información acerca de la existencia de datos que le conciernan.

### **5.7. Principio de acceso y circulación restringida**

El acceso a la información que compone la *BASE DE DATOS* de *ENDAVA*, está restringido al personal especializado y previamente capacitado para la manipulación de este tipo de información. *ENDAVA* no publica la información personal objeto de tratamiento en internet u otros medios de divulgación o comunicación masiva.

### **5.8. Principio de seguridad**

*ENDAVA* ha adoptado una serie de medidas técnicas, humanas y administrativas, acorde a la naturaleza de los datos objeto de tratamiento, para impedir que los mismos sean adulterados, extraviados, consultados, usados o accedidos por personal no autorizado.

### **5.9. Principio de confidencialidad**

*ENDAVA* ha adoptado un protocolo, que garantiza a los titulares de la información

persons that intervene in the data processing of their personal data, will keep said data confidential, even after processing work has been completed, or after the end of their contractual affiliation with the company.

que compone las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, que las personas que intervienen en el tratamiento de sus datos personales, guardarán reserva sobre dicha información, aún después de finalizada la labor de tratamiento, o su vínculo contractual con la compañía.

## **DATA PROCESSING ACTIVITIES**

## **TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES**

### **6. AUTHORIZATION**

### **6. AUTORIZACIÓN**

The data processing activities regulated by these policies will be performed exclusively upon personal data whose data subjects have granted their explicit and informed prior authorization.

Las actividades de tratamiento de información reglamentadas por la presente política, serán ejecutadas exclusivamente sobre datos personales cuyos titulares hayan emitido su autorización de manera previa expresa e informada.

Without prejudice to the foregoing, *ENDAVA* reserves the right to perform data processing activities upon data whose authorization is not required by virtue of the legal provisions that regulate the topic, in which case, *ENDAVA*'s commitments to the data subjects under this policy remain in force.

Sin perjuicio de lo anterior, *ENDAVA* se reserva el derecho a ejecutar actividades de tratamiento, sobre información cuya autorización no sea requerida en virtud de las disposiciones legales que reglamentan la materia, caso en el cual continúan vigentes los compromisos de *ENDAVA* frente a los titulares establecidos en la presente política.

### **7. LEVEL OF INTERVENTION**

### **7. NIVEL DE INTERVENCIÓN**

*ENDAVA* is the Data controller of the personal data included in its *DATABASES*. According to sections 1. and 4.10 of this policy.

Por regla general, *ENDAVA* actúa en calidad de *RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO*, según lo dispuesto en las



Nevertheless, *ENDAVA* reserves the faculty to delegate certain data processing activities to a third parties, so that the latter can execute them on its behalf, in which case the latter will observe the commitments provided in section 13 of this policy.

secciones 1. y 4.10 de la presente política; sin embargo, atendiendo a situaciones particulares de ciertas bases de datos, las finalidades perseguidas con el tratamiento de las mismas y/o a la ejecución de ciertas obligaciones contractuales, *ENDAVA* podrá adquirir la calidad de ENCARGADO DEL TRATAMIENTO de información personal (sección 4.9), respecto de otras bases de datos. En este último caso, se dará plena observancia al cumplimiento de los compromisos dispuestos en la sección 13. *ENDAVA* se reserva la facultad de delegar ciertas actividades de tratamiento a un tercero, para que las ejecute en su nombre, caso en el cual este último observará los compromisos establecidos en la sección 13 de la presente política.

## **8. PURPOSE AND DATA PROCESSING ACTIVITIES**

In the course of its corporate purpose, it is indispensable that *ENDAVA* hire highly qualified personnel, with proven experience in specific areas. In this regard, *ENDAVA* has certain personal data belonging to (i) possible candidates for employees, (ii) existing employees and (iii) former company employees. In consequence, *ENDAVA* compiles, stores, transmits (both domestically and internationally), queries, verifies, uses and, in general, performs activities related to the data processing activities of personal data that will allow it to interact actively with the Data subjects of said data, facilitate selection, hiring and promotion processes within the company, and perform certain legal and contractual obligations. In consequence, when performing these activities, *ENDAVA* pursues the following purposes:

## **8. FINALIDAD Y ACTIVIDADES DE TRATAMIENTO**

Para el desarrollo de su objeto social, es imprescindible para *ENDAVA* la contratación de un personal altamente calificado y con experiencia demostrada en áreas específicas, en este orden de ideas, *ENDAVA* cuenta con ciertos datos personales de (i) posibles candidatos a ser empleados, (ii) empleados existentes y (iii) ex empleados de la compañía. En consecuencia, *ENDAVA* recopila, almacena, transmite (nacional e internacionalmente), transfiere (nacional e internacionalmente), consulta, verifica, utiliza y, en general realiza actividades relacionadas con el tratamiento de datos personales, que le permiten interactuar activamente con los titulares de tal información, facilitar los procesos de selección, contratación y promoción al interior de la sociedad, así como la ejecución de ciertas obligaciones de naturaleza legal y contractual; en

consecuencia, al ejecutar dichas actividades *ENDAVA* persigue las siguientes finalidades:

8.1. Communication with data subjects.

8.1. Establecimiento de canales de comunicación con los titulares de los datos personales, asociados con las actividades relacionadas en los párrafos anteriores.

8.2. Selection, promotion, workplace welfare, payroll, performance and competencies, onboarding, training, education, workplace safety and health and environmental process.

8.2. Realización de procesos de selección, promoción, bienestar laboral, nómina, desempeño y competencias, inducción, entrenamiento, formación, seguridad y salud en el trabajo y ambiente.

8.3. Assignment and enjoyment of their benefits in their capacity as employees of *ENDAVA*.

8.3. Asignación y disfrute de beneficios en su calidad de empleados de *ENDAVA*.

8.4. Compliance with obligations derived from current labor contracts, directly, or through third parties.

8.4. Cumplimiento de obligaciones derivadas de contratos laborales vigentes, directamente o a través de terceros.

8.5. Compliance with obligations related to the execution of *ENDAVA*'s corporate purpose.

8.5. Cumplimiento de obligaciones relacionadas con la ejecución del objeto social de *ENDAVA*.

8.6. Execution of training and education programs for employees and other events organized by *ENDAVA*, or where *ENDAVA* is interested in participating.

8.6. Ejecución de programas de formación y capacitación de los empleados y demás eventos organizados por *ENDAVA*, o en los cuales *ENDAVA* tenga algún interés de participación.

8.7. Adoption of control and security measures for *ENDAVA* headquarters.

8.7. Adopción de medidas de control y seguridad sobre las diferentes instalaciones de *ENDAVA*.

8.8. Issuing and validating labor and/or commercial references.

8.8. Emisión y validación de referencias laborales y/o comerciales.

8.9. Sharing and transferring data to and with branches or subsidiaries within or outside Colombia and to third parties that support its domestic and international operations.

8.9. Compartir la información a título de transferencia, con sus filiales o subsidiarias en Colombia o en el exterior y los terceros que apoyan sus operaciones nacional e internacionalmente.

8.10. Querying and verifying, before and during a contractual relationship, their personal data, with public and private, domestic and international lists and databases, related directly or indirectly with (i) police, criminal, tax, and disciplinary background checks and damage to the state's assets; (ii) ineligibilities and incompatibilities, (iii) money laundering, (iv) terrorist financing, (v) corruption, (vi) transnational bribery, (vii) wanted persons, and

8.10. Consultar y verificar, antes y durante la vigencia de la relación contractual, sus datos personales, en listas y bases de datos de carácter público o privado, tanto nacionales como internacionales, relacionadas directa o indirectamente con (i) antecedentes judiciales, penales, fiscales, disciplinarios, de responsabilidad por daños al patrimonio estatal, (ii) inhabilidades e incompatibilidades,

any other databases that report on the involvement of persons with any type of illegal activity.

(iii) lavado de activos, (iv) financiación del terrorismo, (v) corrupción, (vi) soborno transnacional, (vii) buscados por la justicia, y en las demás bases de datos que informen sobre la vinculación de personas con actividades ilícitas de cualquier tipo.

## **9. DATA PROCESSING OF SENSITIVE PERSONAL DATA**

## **9. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES SENSIBLES**

*ENDAVA* acknowledges that certain data submitted for data processing, hold or may hold the status of sensitive data. In that regard, *ENDAVA* has adopted measures for when the data subject to any processing activities is of the type legally defined as sensitive:

*ENDAVA* reconoce que ciertos datos sometidos a tratamiento, revisten o pueden revestir la calidad de datos sensibles, en este orden de ideas, *ENDAVA*, ha adoptado las medidas para que cuando los datos sometidos a tratamiento sean de aquellos definidos legalmente como sensibles:

**9.1.** Compliance with the principles that regulate the data processing activities of personal data, defined in section 5, will be reinforced.

**9.1.** Se refuerce el cumplimiento de los principios que regulan el tratamiento de información personal, establecidos en la sección 5.

**9.2.** No activity may be circumscribed to the provision of sensitive personal data.

**9.2.** Ninguna actividad se condicione al suministro de datos personales sensibles.

**9.3.** Explicit, informed and discretionary authorization must be obtained from the data subjects before performing processing activities.

**9.3.** Se obtenga la autorización expresa, informada y facultativa de los titulares de dichos datos, antes de la ejecución de actividades de tratamiento.

## **10. DATA PROCESSING ACTIVITIES OF THE DATA BELONGING TO MINORS**

## **10. TRATAMIENTO DE DATOS DE MENORES**

As a general rule, when performing any data processing activitie, *ENDAVA* will refrain from manipulating data belonging to minors, in light of the contents of Law 1581/2012, Article 7.

Por regla general, en la ejecución de cualquier actividad de tratamiento de datos personales, *ENDAVA* se abstendrá de manipular datos cuyo titular sea un menor, a la luz de lo dispuesto en el artículo 7 de la Ley 1581 de 2012.

In exceptional cases, *ENDAVA* may require managing personal data belonging to minors. When this occurs, *ENDAVA* will subject data

Excepcionalmente, *ENDAVA* requerirá someter a tratamiento datos personales de menores de edad, cuando ello ocurra,

processing of this kind of data to the following rules:

*ENDAVA* someterá el tratamiento de los datos de esta naturaleza a las siguientes reglas:

**10.1.** Respect for the higher interest of the minor the data belongs to.

**10.1.** Respeto del interés superior del menor titular del dato.

**10.2.** Respect for the fundamental rights of the minor the data belongs to.

**10.2.** Respeto de los derechos fundamentales del menor titular del dato.

**10.3.** Authorization issued by the legal representative of the minor the data belongs to.

**10.3.** Autorización emitida por el representante legal del menor titular del dato.

### **COMMITMENTS ACQUIRED TOWARDS DATA SUBJECTS**

### **COMPROMISOS ADQUIRIDOS FRENTE A LOS TITULARES**

## **11. COMMITMENTS**

## **11. COMPROMISOS**

*ENDAVA* in compliance with the contents of section 7 of this policy, and of Law 1581/2012, Articles 17 and 18, and due to its capacity as a Data controller, adopts the following commitments towards its Data subjects:

*ENDAVA* en cumplimiento de lo dispuesto en la sección 7 de la presente política, y los artículos 17 y 18 de la Ley 1581 de 2012, y obedeciendo a su calidad de RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO de información personal, adopta los siguientes compromisos con los titulares de la información personal:

**11.1.** To guarantee to the data subject, at all times, its full and effective exercise of the right to *habeas data*.

**11.1.** Garantizar al TITULAR, en todo tiempo, el pleno y efectivo ejercicio del derecho de hábeas data.

**11.2.** To request authorization from the data subject in any event where, due to a legal provision, such authorization is required.

**11.2.** Solicitar autorización del TITULAR en los casos en que, conforme a una disposición legal, sea necesario obtener tal autorización.

**11.3.** To maintain a copy of the authorization issued by the data subject, whenever said authorization is required.

**11.3.** Conservar una copia de la autorización emitida por el TITULAR, cuando la misma sea necesaria.

**11.4.** To duly inform the data subject regarding the purpose of the data collected.

**11.4.** Informar debidamente al TITULAR sobre la finalidad de la recolección de los datos.

**11.5.** To duly inform the data subject regarding the rights inherent to it in such a capacity.

**11.5.** Informar debidamente al TITULAR los derechos que le asisten en virtud de su calidad de tal.

**11.6.** To safeguard the data under security conditions required to prevent its adulteration, loss, or unauthorized or fraudulent consultation, use or access.

**11.6.** Conservar la información bajo las condiciones de seguridad necesarias para impedir su adulteración, pérdida, consulta, uso o acceso no autorizado o fraudulento.

**11.7.** To guarantee that the data subject to data processing activities is accurate, complete, precise, up-to-date, verifiable and comprehensible.

**11.7.** Garantizar que la información sometida a Tratamiento sea veraz, completa, exacta, actualizada, comprobable y comprensible.

**11.8.** To rectify any and all partial and incorrect data.

**11.8.** Rectificar la información cuando sea incorrecta o parcializada.

**11.9.** To process queries and claims submitted by data subjects according to the terms provided by the law.

**11.9.** Tramitar las consultas y reclamos formulados por los titulares en términos señalados por la ley.

**11.10.** To allow only people authorized by legal provisions to have access to their personal data.

**11.10.** Permitir el acceso a la información personal únicamente a las personas que, según las disposiciones legales, puedan tener acceso a ella.

**11.11.** To adopt an internal procedures manual to guarantee the proper data processing of personal data.

**11.11.** Adoptar un manual interno de procedimientos para garantizar el adecuado tratamiento de los datos personales.

**11.12.** To report to the data subject, upon request, regarding the use made of its personal data.

**11.12.** Informar a solicitud del TITULAR sobre el uso dado a sus datos.

**11.13.** To report to the Deputy Superintendent for the Protection of Personal data, or whomsoever is acting in its stead, whenever non-compliance with security codes exist and risks arise related to the data processing of the data subjects' data.

**11.13.** Informar al Superintendente Delegado para la Protección de Datos Personales, o quien haga sus veces, cuando se presenten violaciones a los códigos de seguridad y existan riesgos en la administración de la información de los Titulares.

## **12. SPECIAL COMMITMENTS**

## **12. COMPROMISOS ESPECIALES**

In the event the data is the object of a dispute before an administrative or judicial authority, or is the subject of a claim by the data subject, or has been ordered blocked by the competent authority, *ENDAVA* commits to implementing all pertinent measures to prevent the performance of any data processing activity of said data, except as relates to its storage, until a final decision is reached.

Tratándose de información objeto de controversia ante una autoridad administrativa o judicial, o que este siendo objeto de reclamo por parte del TITULAR, o cuyo bloqueo haya sido ordenado por la autoridad competente, *ENDAVA* se compromete a tomar todas las medidas pertinentes para impedir que dicha información continúe siendo tratada, salvo lo referente al almacenamiento de la misma, hasta que se tome una decisión de fondo.

## **13. COMMITMENTS OF ENDAVA OR THIRD PARTIES IN THEIR CAPACITY AS DATA PROCESSOR.**

## **13. COMPROMISOS DE ENDAVA O DE TERCEROS EN CALIDAD DE ENCARGADOS DE LA INFORMACIÓN.**

The obligations described below will be applicable (i) when, for convenience, *ENDAVA*

Las obligaciones que se describen a continuación serán aplicables (i) cuando,

delegates the performance of certain data processing-related activities to a third party; or (ii) when *ENDAVA* performs data processing activities in the capacity of Data processor, as defined in section 4 of this document:

**13.1.** To guarantee to the data subject, at all times, its full and effective exercise of the right to habeas data.

**13.2.** To safeguard the data under security conditions required to prevent its adulteration, loss, or unauthorized or fraudulent consultation, use or access.

**13.3.** To update, rectify or suppress the data in a timely manner when so requested by *ENDAVA* or directly by the data subject.

**13.4.** To process any requirements made by the data subjects seeking to achieve proper data processing of their personal data.

**13.5.** In the event the data is the object of a dispute before an administrative or judicial authority, or is the subject of a claim by the data subject, or has been ordered blocked by the competent authority, *ENDAVA* commits to implementing all pertinent measures to prevent the continued data processing of said data, except as relates to its storage, until a final decision is reached.

**13.6.** To allow only authorized persons to have access to the data.

por razones de conveniencia, *ENDAVA* delegue la realización de ciertas actividades relacionadas con el tratamiento de datos a un tercero; o (ii) cuando *ENDAVA* realice actividades de tratamiento en calidad de ENCARGADO, según fue definido en la sección 4 del presente documento:

**13.1.** Garantizar al TITULAR el pleno y efectivo ejercicio del derecho de hábeas data.

**13.2.** Conservar la información bajo las condiciones de seguridad necesarias para impedir su adulteración, pérdida, consulta, uso o acceso no autorizado o fraudulento.

**13.3.** Realizar oportunamente la actualización, rectificación o supresión de los datos cuando así sea requerido por *ENDAVA* o directamente por el TITULAR.

**13.4.** Tramitar los requerimientos formulados por los TITULARES, tendientes a obtener el debido tratamiento de sus datos personales.

**13.5.** Tratándose de información objeto de controversia ante una autoridad administrativa o judicial, o que este siendo objeto de reclamo por parte del titular, o cuyo bloqueo haya sido ordenado por la autoridad competente; tomar todas las medidas pertinentes para impedir que dicha información continúe siendo tratada, salvo lo referente al almacenamiento de la misma, hasta que se tome una decisión de fondo.

**13.6.** Permitir el acceso a la información únicamente a las personas que pueden tener acceso a ella.

**13.7.** To report to the Deputy Superintendent for the Protection of Personal Data, or whomsoever is acting in its stead, whenever non-compliance with security codes exist and risks arise related to the data processing activities of the personal data.

**13.8.** To adopt a privacy policy that ensures the proper processing of personal data.

**13.9.** To supply the privacy policy described in the previous item to its Data controller.

**13.7.** Informar al Superintendente Delegado para la Protección de Datos Personales, o quien haga sus veces, cuando se presenten violaciones a los códigos de seguridad y existan riesgos en la administración de la información de los Titulares.

**13.8.** Adoptar unas políticas de tratamiento de datos que aseguren el debido tratamiento de datos personales.

**13.9.** Suministrar las políticas de tratamiento de datos personales descritas en el literal anterior al *RESPONSABLE* del tratamiento.

## **ON THE RIGHTS OF DATA SUBJECTS**

## **DE LOS DERECHOS DE LOS TITULARES**

### **14. DATA SUBJECTS' RIGHTS**

### **14. DERECHOS DE LOS TITULARES**

*ENDAVA*, committed to respecting the interests of the owners of personal data subject to its data processing activities and aware of the importance of properly managing personal data, recognizes that the data subjects in the *ENDAVA DATABASES* have the following rights:

*ENDAVA*, comprometida con el respeto a los intereses de los titulares de los datos personales sometidos a su tratamiento y, consciente de la importancia del debido tratamiento de datos personales, reconoce a los TITULARES de los datos de la *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, los siguientes derechos:

#### **14.1. Knowledge**

#### **14.1. Conocimiento**

By virtue of this right, the data subject has the faculty to request, at any time and free of charge, information on the data on him that is

En virtud de este derecho, el titular del dato está facultado para solicitar, en cualquier momento y de manera gratuita, información sobre los datos que sobre él estén siendo



being manipulated by *ENDAVA*, and the use made of that data.

manipulados por *ENDAVA*, y el uso que se le da a tales datos.

#### **14.2. Rectification**

This is the power the data subject has to request, at any time, corrections to imprecise data residing in *ENDAVA DATABASES*.

#### **14.1. Rectificación**

Potestad reconocida al titular del dato para solicitar, en cualquier momento, la corrección de la información inexacta que repose en las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*.

#### **14.2. Updates**

This refers to the faculties the data subject has to request that, for reasons other than correction of the data, the data residing in the *ENDAVA DATABASES* be complete and up-to-date. In this regard, it may request the addition or suppression of any data it deems applicable.

#### **14.3. Actualización**

Facultad del *TITULAR* del dato de solicitar que, por motivos diferentes a la corrección de datos, la información que reposa en las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, sea completa y actualizada, en este orden de ideas, podrá solicitar el ingreso o supresión de todo tipo de información que considere pertinente.

#### **14.4. Request copies of authorizations**

When, according to the contents of section 6 of this policy and Law 1581/2012, Article 10, the data subject's authorization is required for its data to be subject to data processing activities, it will be entitled to request, at any time and free of charge, copies of the authorizations it has granted.

#### **14.3. Solicitar copia de autorización**

Cuando de conformidad con lo establecido en la sección 6 de la presente política y en el artículo 10 de la Ley 1581 de 2012, se requiera obtener autorización del *TITULAR* para que sus datos sean sometidos a actividades de tratamiento, estará facultado para solicitar, en cualquier momento y de manera gratuita, copia de la autorización emitida por este.

#### **14.4. Revoke authorizations**

When, according to the contents of section 6 and Law 1581, Article 10, authorization from the data subject is required for its data to be subject to data processing activities, the data subject

#### **14.5. Revocar la autorización**

Cuando de conformidad con lo establecido en la sección 6 y en el artículo 10 de la Ley 1581, se requiera obtener autorización del titular para que sus datos sean sometidos a actividades de tratamiento, estará facultado

will be entitled to revoke, at any time, the authorization granted.

#### **14.6. Suppression**

By virtue of this right, the data subject may request, at any time, that *ENDAVA* suppress the data residing in the *ENDAVA DATABASES* so long as there is no legal or contractual duty to remain therein.

para revocar, en cualquier momento, la autorización emitida.

#### **14.5. Supresión**

En virtud de este derecho, el titular podrá solicitar a *ENDAVA* en cualquier momento, la supresión de los datos que reposen en las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, siempre que no exista un deber legal o contractual de permanecer en ella.

### **PROCEDURES FOR EFFECTIVELY EXERCISING RIGHTS**

### **PROCEDIMIENTOS PARA EL EFECTIVO EJERCICIO DE DERECHOS**

#### **15. GENERAL ASPECTS**

Within the company, *ENDAVA* has adopted a series of procedures for adequately managing personal data and for data subjects to exercise their rights acknowledged in section 14. These procedures will vary depending on the right exercised by the data subject, as can be seen in the following sections 16 and 17.

#### **15. ASPECTOS GENERALES**

*ENDAVA* ha adoptado al interior de la compañía, una serie de procedimientos para el adecuado tratamiento de información personal y el ejercicio de los derechos de los *TITULARES* reconocidos en la sección 14, estos procedimientos variarán dependiendo del derecho ejercido por el titular, como se observa en las secciones 16 y 17 siguientes.

#### **16. QUERIES**

To exercise the rights to knowledge, access to data, and requesting copies of authorization, described in section 14, items 14.1 and 14.4 respectively, the data subjects or legitimized persons, according to the contents of section

#### **16. CONSULTA**

Para el ejercicio de los derechos de conocimiento, acceso a la información y solicitud de copia de la autorización, consagrados en la sección 14, numerales 14.1 y 14.4., respectivamente; los

18, may submit requests to the competent area, section 19, observing the following rules:

*TITULARES* o las personas legitimadas, de conformidad con lo dispuesto en la sección 18, podrán elevar consultas al área competente, sección 19, bajo la observancia de las siguientes reglas:

### **16.1. Mechanisms**

Queries will be submitted in writing to *ENDAVA DATA PROTECTION DEPARTMENT*, at e-mail [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com); by persons entitled to do so under section 18, briefly describing the data they wish to have access to, and including a mailing address, identification information and documents accrediting their legitimacy to act, when the person submitting the request is not the data subject.

### **16.1. Mecanismos**

Las consultas se elevarán por solicitud escrita dirigida al *DEPARTAMENTO DE PROTECCIÓN DE DATOS DE ENDAVA*, al correo electrónico [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com); por las personas que según la sección 18 se encuentran legitimadas para hacerlo, describiendo brevemente la información sobre la cual desea tener acceso, dirección de correspondencia, datos de identificación y documentos que acrediten la legitimidad para obrar, cuando quien presenta la solicitud no sea el titular.

### **16.2. Process**

Having received the request, the competent area will resolve it, whenever possible, within ten (10) working days of receiving said request.

### **16.2. Trámite**

Recibida la consulta, el área competente la resolverá en la medida de lo posible, dentro de los diez (10) días hábiles siguientes a la fecha de recibo de la misma.

In the event it is not able to respond to the request within the period indicated in the previous paragraph, the petitioner will be informed of this situation, the reasons for the delay, and the date on which the request will be resolved. This date may in no event be more than five (5) business days after the expiration of the initial period.

Cuando no fuere posible atender la consulta dentro del término indicado en el inciso anterior, se informará al solicitante tal situación, los motivos de la demora y la fecha en la cual será resuelta la solicitud, fecha que en ningún caso superará los cinco (5) días hábiles siguientes al vencimiento del primer término.

### **16.3. Response**

The competent area for processing requests related to the appropriate processing of

### **16.3. Respuesta**

El área competente de los trámites relacionados con el debido tratamiento de

personal data will respond to requests made by data subjects, within the terms established in the previous section, in writing, to the physical or electronic address supplied by the petitioner for this purpose.

los datos personales, dará respuesta a los requerimientos de los titulares del dato, dentro de los términos establecidos en la sección anterior, de manera escrita a la dirección física o electrónica suministrada por el solicitante para tal efecto.

When the petitioner supplies both a physical and an electronic address, or more than one address of one or the other type, the decision regarding which address to send the response to the request will be entirely at *ENDAVA*'s discretion.

Cuando el solicitante suministre una dirección física y una electrónica, o más de una dirección de aquellas o de estas, será a entera discreción de *ENDAVA* la decisión sobre a cual dirección enviar la respuesta a la consulta.

## 17. CLAIMS

## 17. RECLAMOS

For exercising the rights to rectification, updating, revoking authorizations and suppressing personal data, described in sections 14.2., 14.3., 14.5. and 14.6., respectively, the data subjects or persons legitimized according to the provisions in section 18, may submit requests to the competent area, section 19, observing the following rules:

Para el ejercicio de los derechos de rectificación, actualización, revocatoria de la autorización y supresión de la información, consagrados en las secciones 14.2., 14.3., 14.5. y 14.6., respectivamente, los *TITULARES* o las personas legitimadas de conformidad con lo dispuesto en la sección 18, podrán elevar peticiones al área competente, sección 19, bajo la observancia de las siguientes reglas:

### 17.1. Mechanisms

### 17.1. Mecanismos

Claims will be submitted in writing to the *ENDAVA DATA PROTECTION DEPARTMENT*, at e-mail [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com); by persons entitled to do so under section 18, briefly describing the facts that motivate the petition; including a mailing address, identification information; enclosing documents that support their requests and accrediting their legitimacy to act, when the person submitting the request is not the data subject.

Los reclamos se elevarán por solicitud escrita dirigida al *DEPARTAMENTO DE PROTECCIÓN DE DATOS DE ENDAVA*, al correo electrónico [protecciondatoscolombia@endava.com](mailto:protecciondatoscolombia@endava.com); por las personas que según la sección 18 se encuentran legitimadas para hacerlo, describiendo brevemente la información sobre la cual desea tener acceso, dirección de correspondencia, datos de identificación y documentos que acrediten la legitimidad

para obrar, cuando quien presenta la solicitud no sea el titular.

## **17.2. Process**

## **17.2. Trámite**

### **Incomplete Claim**

### **Reclamo incompleto**

When, in *ENDAVA*'s opinion, the claim submitted by the data subject or by the person entitled to do so, according to the provisions in section 18, is incomplete and lacking in the requirements defined in the previous section, it will ask the interested party to remedy this situation within five (5) business days of receiving the request.

Cuando *ENDAVA* considere que el reclamo presentado por el titular o por quien esté facultado para hacerlo, de conformidad con lo establecido en la sección 18, es incompleto por falta de los requisitos establecidos en la sección anterior, requerirá, dentro de los cinco (5) días siguientes a la recepción de la petición, al interesado para que subsane las fallas.

If two (2) months go by from the date of the requirement made by *ENDAVA* to the interested party, and the latter does not supply the requested information, the latter will be understood to have dropped the claim, without prejudice to the presentation of a new request on the same topic; in which case response terms will be counted as of the date of the new request.

Transcurridos dos (2) meses desde la fecha del requerimiento por parte de *ENDAVA* al interesado, sin que este último presente la información solicitada, se entenderá que ha desistido del reclamo, sin perjuicio de poder presentar una nueva petición en el mismo sentido; caso en el cual los términos para resolver comenzarán a contarse a partir de la nueva petición.

### **Complete Claim**

### **Reclamo completo**

Once a complete claim has been received, or any problems have been remedied within the period defined in the previous paragraph, it will be included a label to the corresponding database that states "claim in progress" and the reason for the same, within no more than two (2) business days. This label will be maintained until the claim is decided.

Recibido el reclamo completo o subsanados los vicios dentro del término establecido en el párrafo anterior, se incluirá en la respectiva base de datos, una leyenda que diga "reclamo en trámite" y el motivo del mismo, en un término no mayor a dos (2) días hábiles. Dicha leyenda se mantendrá hasta tanto el reclamo sea decidido.

Without prejudice to the foregoing, the competent area will resolve the request, as far

Sin perjuicio de lo anterior, el área competente la resolverá en la medida de lo posible, dentro de los quince (15) días

as possible, within fifteen (15) business days following receipt of said request.

hábiles siguientes a la fecha de recibo de la misma.

In the event it is not possible to respond to the request within the period indicated in the previous paragraph, the petitioner will be informed of this situation, the reasons for the delay, and the date on which the request will be resolved. This date may in no event be more than eight (8) business days later than the expiration of the initial period.

Cuando no fuere posible atender la consulta dentro del término indicado en el inciso anterior, se informará al titular sobre tal situación, los motivos de la demora y la fecha en la cual será resuelta la solicitud, fecha que en ningún caso superará los ocho (8) días hábiles siguientes al vencimiento del primer término.

### **17.3. Decision**

### **17.3. Decisión**

*ENDAVA'S PERSONAL DATA PROTECTION DEPARTMENT* will respond to requests made by data subjects, within the terms established in the previous section, in writing, to the physical or electronic address supplied by the petitioner for this purpose.

El *DEPARTAMENTO DE PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES DE ENDAVA*, dará respuesta a los requerimientos de los titulares del dato, dentro de los términos establecidos en la sección anterior, de manera escrita a la dirección física o electrónica suministrada por el solicitante para tal efecto.

When the petitioner supplies both a physical and an electronic address, or more than one address of one or the other type, the decision regarding which address to send the response to the request will be entirely at *ENDAVA's* discretion.

Cuando el solicitante suministre una dirección física y una electrónica, o más de una dirección de aquellas o de estas, será a discreción de *ENDAVA* la decisión sobre a cual dirección enviar la respuesta a la consulta.

## **18. LEGITIMACY**

## **18. LEGITIMIDAD**

The data subject, its successors, and the persons authorized by the former or the latter, are entitled to exercise the rights established in section 14 and all others recognized by the law. In the last two cases, the capacity for which recognition is requested must be accredited using suitable methods.

Se encuentran legitimados para ejercer los derechos establecidos en la sección 14 y los demás reconocidos por la ley, el titular del dato, sus causahabientes y las personas autorizadas por aquel o estos; en los dos últimos casos, se deberá acreditar la calidad

cuyo reconocimiento se solicita, a través de mecanismos idóneos.

## **19. COMPETENCY**

*ENDAVA* has designated the *DATA PROTECTION DEPARTMENT* as the competent area for all affairs related to personal data processing activities, responses to queries and claims, and has implemented technical, human and administrative measures to guarantee the confidentiality and security of the data.

## **19. COMPETENCIA**

Para todos los asuntos relacionados con actividades de tratamiento de información personal, solución a consultas y requerimientos, *ENDAVA* ha designado como competente, al *DEPARTAMENTO DE PROTECCIÓN DE DATOS*, tomando para este fin, medidas técnicas, humanas y administrativas que garanticen la confidencialidad y seguridad de la información.

## **FINAL PROVISIONS**

## **DISPOSICIONES FINALES**

### **20. EFFECT**

This policy comes into effect on its publication date on July 21, 2017, and will remain in effect for so long as *ENDAVA* performs the activities described in section 8, and these activities correspond to the data processing purpose that inspired this policy.

### **20. VIGENCIA**

La presente política rige a partir de la fecha de su publicación el 21 de julio de 2017 y estará vigente durante el tiempo que *ENDAVA* ejecute las actividades descritas en la sección 8 y las mismas se correspondan con las finalidades de tratamiento que inspiraron la presente política.

Any substantial changes to data processing policies that could affect the content of authorizations, mainly those related to *ENDAVA*'s identification and/or the purpose of personal data processing activities will be communicated to *Data subjects* in a timely and

Los cambios sustanciales en las políticas de Tratamiento que puedan afectar el contenido de la autorización, principalmente los relacionados con la identificación de *ENDAVA* y/o la finalidad del tratamiento de los datos personales, serán comunicados

efficient manner before new policies are implemented.

oportunamente a los *TITULARES* de una manera eficiente, antes de implementar las nuevas políticas.

## 21. NATIONAL DATA PROTECTION AUTHORITY

*ENDAVA*, ensuring effective protection for the personal data of data subjects included in the *ENDAVA DATABASES*, makes available information related to the Government Delegate for the Protection of Personal Data, the national competent authority that oversees data processing activities performed throughout the country's territory to the general public. This information can be found under the following link <http://www.sic.gov.co/sobre-la-proteccion-de-datos-personales>

## 21. AUTORIDAD NACIONAL DE PROTECCIÓN DE DATOS

*ENDAVA* velando por la efectiva protección de los datos personales de los *TITULARES* cuya información compone las *BASES DE DATOS* de *ENDAVA*, pone a disposición del público en general, información relacionada con la Delegatura para la Protección de Datos Personales, autoridad competente a nivel nacional que ejerce la vigilancia sobre las actividades de tratamiento desarrolladas en el territorio nacional, que podrá ser consultada en el siguiente link <http://www.sic.gov.co/sobre-la-proteccion-de-datos-personales>